

## Annex 3 of the DRAEXLMAIER Group Global Terms and Conditions of Purchase DRAEXLMAIER Group Spare Parts Requirements for Production Material

Revision 3, dated May 1, 2018

## Anlage 3 der Globalen Allgemeinen Einkaufsbedingungen der DRÄXLMAIER Group DRÄXLMAIER Group Ersatzteilanforderungen für Produktionsmaterial

Fassung 3, Stand 1. Mai 2018

### 1. Spare parts and alternative product requirements

In addition to the delivery of Products in series, Supplier shall ensure compliance with the spare parts requirements set forth herein. In addition, in particular if a Product or part thereof ("**Product Part**") is discontinued from the production in series for Supplier, a supply of spare parts for the respective Product or Product Part ("**Spare Parts**") shall be ensured by Supplier from the conclusion of the Purchase Contract and for at least fifteen (15) years after the date on which Buyer's stocks for the respective Product or Product Part run out ("**EOP**"); Buyer shall inform Supplier of the EOP. Supplier shall ensure that the Spare Parts can be delivered at any time to Buyer and Customer. Further requirements can be agreed on in the Nomination Letter.

The foregoing obligations of Supplier shall apply both to customer-specific manufactured Products and standard Products. The quality, functionality and performance of Spare Parts shall be the same as that of the respective Products and Product Parts delivered in series.

If the discontinuation of a manufacturing process or Products or Product Parts is intended by Supplier, Buyer shall be notified without request and without undue delay and a test sample of an alternative product or part as equivalent as possible to the respective Product or Product Part in terms of quality, functionality and performance ("**Alternative Products**") shall be made available to Buyer at no extra cost. An appropriate offer for the delivery of Alternative Products in series shall be submitted to Buyer if

### 1. Ersatzteil- und Ersatzproduktanforderungen

Zusätzlich zu der Serienlieferung von Produkten hat der Lieferant die in diesem Dokument aufgeführten Ersatzteilanforderungen einzuhalten. Darüber hinaus hat der vom Lieferanten für den Fall, dass die Serienfertigung eines Produkts oder eines Teils davon ("**Produktteil**") für den Lieferanten eingestellt wird, eine Versorgung mit Ersatzteilen für das betreffende Produkt bzw. den Produktteil ("**Ersatzteile**") ab dem Abschluss des Kaufvertrages und für einen Zeitraum von mindestens fünfzehn (15) Jahren ab dem Zeitpunkt, an dem die Vorräte des Käufers für das betreffende Produkte bzw. den betreffenden Produktteil erschöpft sind ("**Ende der Serienproduktion**") sicherzustellen; der Käufer hat dem Lieferanten das Ende der Serienproduktion mitzuteilen. Der Lieferant hat dafür Sorge zu tragen, dass jederzeit Ersatzteile an den Käufer bzw. Kunden geliefert werden können. Im Nomination Letter können weitere Anforderungen vereinbart werden.

Die vorstehenden Verpflichtungen des Lieferanten gelten sowohl für nach Kundenvorgaben hergestellte Produkte als auch für Standardprodukte. Die Qualität, Funktionalität und Leistung der Ersatzteile hat jeweils derjenigen der in Serie gelieferten Produkte und Produktteile zu entsprechen.

Falls der Lieferant die Einstellung eines Fertigungsprozesses oder von Produkten oder Produktteilen beabsichtigt, ist der Käufer unverzüglich und unaufgefordert hiervon in Kenntnis zu setzen und ist dem Käufer kostenfrei

Buyer requests so. For the time until an appropriate Alternative Product is provided, Supplier shall make a sufficient amount of the discontinued Products or Product Parts available to Buyer, provided that any delivery obligations, in particular obligations to deliver certain quantities, under the Purchase Contract shall be fulfilled in any case.

Buyer's obligation to take delivery from Supplier in the spare parts service shall be excluded.

The provisions of the Terms and Conditions applicable to Products, including the provisions regarding claims for defects, shall apply to Spare Parts and Alternative Products, provided that the provisions in this Annex 3 shall prevail in the event of a conflict.

## 2. Spare parts service scenario

Supplier shall be obliged to supply Spare Parts as soon as the first request is submitted by Buyer and to prepare for such supply upon Buyer's first enquiry regarding the supply of Spare Parts. Batch sizes, packaging, short-term changes in quantity, etc. shall be taken into account.

## 3. Prices in the spare parts service

For standard Products, from the conclusion of the Purchase Contract until the EOP, the price for Products and Product Parts, respectively, in series shall be valid for the Spare Parts to be delivered. Over the first five (5) years after the EOP, the agreed price for the last delivery of Products and Product Parts, respectively, in series to Buyer ("**Last Series Price**") plus the costs for special Spare Parts packaging shall be valid for the Spare Parts to be delivered. For year six (6) after the EOP, a Spare Parts price shall be agreed prior to the end of the fourth year after the EOP. This price shall be valid from year six (6) after the EOP unless otherwise

ein Muster eines Ersatzprodukts oder -produktteils, das dem jeweiligen Produkt bzw. Produktteil im Hinblick auf Qualität, Funktionalität und Leistung möglichst nahe kommt ("**Ersatzprodukte**") zur Verfügung zu stellen. Falls der Käufer dies verlangt, ist ihm ein angemessenes Angebot über die Serienlieferung von Ersatzprodukten zu unterbreiten. Bis zur Bereitstellung eines angemessenen Ersatzprodukts hat der Lieferant dem Käufer eine hinreichende Anzahl der eingestellten Produkten oder Produktteile zur Verfügung zu stellen; dabei gilt, dass sämtliche Lieferverpflichtungen aus dem Kaufvertrag, insbesondere Verpflichtungen zur Lieferung bestimmter Mengen, in jedem Fall zu erfüllen sind.

Die Verpflichtung des Käufers zur Entgegennahme von Lieferungen des Lieferanten im Ersatzteilservice ist ausgeschlossen.

Die auf die Produkte anwendbaren Bestimmungen der Geschäftsbedingungen, einschließlich der Bestimmungen zu Mängelansprüchen, gelten auch für Ersatzteile und Ersatzprodukte, wobei im Falle von Widersprüchen die Bestimmungen dieser Anlage 3 Vorrang haben.

## 2. Ersatzteilservice-Szenario

Der Lieferant ist zur Lieferung von Ersatzteilen verpflichtet, sobald die erste Anforderung vom Käufer übermittelt wird, und hat eine entsprechende Lieferung mit der erstmaligen Nachfrage des Käufers nach einer Versorgung mit Ersatzteilen vorzubereiten. Chargengrößen, Verpackungen, kurzfristige Mengenänderungen etc. sind zu berücksichtigen.

## 3. Preise im Ersatzteilservice

Bei Standardprodukten gilt ab dem Abschluss des Kaufvertrages bis zum Ende der Serienproduktion für die zu liefernden Ersatzteile der Preis für Produkte und Produktteile im Rahmen der Serienlieferung. In den ersten fünf (5) Jahren ab dem Ende der Serienproduktion gilt für die zu liefernden Ersatzteile der für die letzte Serienlieferung von Produkten und Produktteilen an den Käufer vereinbarte Preis ("**Letzter Serienpreis**") zuzüglich der Kosten für die Verpackung der Ersatzteile. Für das Jahr sechs (6) nach dem Ende der Serienproduktion ist vor dem Ende des vierten Jahres nach dem Ende der

agreed in a Purchase Contract. If the parties cannot agree on such price, the Last Series Price plus the costs for special Spare Parts packaging shall be valid.

Changes to the Last Series Price in the last year prior to the EOP or thereafter will only be taken into account if they are based on Buyer's or the Customer's requirements. Any additional price increases or charges have to be agreed on in writing and shall be documented in an in-depth cost breakdown. Only such documentation shall form the basis for negotiations of any price increases.

Equipment costs including costs for Tools shall not be taken into account with respect to the Spare Parts price. Buyer shall only reimburse expenditure in connection with the Spare Parts service described herein to the extent agreed in writing.

#### **4. Safekeeping obligation in the spare parts service**

Resources, testing equipment, test programmes, documents, hardware and software shall be maintained in permanent stock by Supplier for the duration of the Spare Parts service. Costs for Spare Parts and maintaining stocks will only be paid for and reimbursed, respectively, by Buyer to the extent set forth herein unless agreed otherwise.

#### **5. Definitions**

Capitalized terms used herein and defined in the Terms and Conditions shall have the meaning as defined in the Terms and Conditions.

In the event of any conflict between the English version and the translation of this document, the English version shall prevail.

Serienproduktion ein Preis für Ersatzteile zu vereinbaren. Dieser Preis gilt ab dem Jahr sechs (6) nach dem Ende der Serienproduktion, sofern nicht in einem Kaufvertrag etwas anderes zwischen den Parteien vereinbart wird. Erzielen die Parteien keine Einigung über einen entsprechenden Preis, gilt der Letzte Serienpreis zuzüglich der Kosten für die Verpackung der Ersatzteile.

Änderungen am Letzten Serienpreis im letzten Jahr vor dem Ende der Serienproduktion oder danach werden nur dann berücksichtigt, wenn sie auf Anforderungen des Kunden bzw. Käufers beruhen. Zusätzliche Preiserhöhungen oder abzurechnende Beträge sind schriftlich zu vereinbaren und in einer ausführlichen Kostenaufschlüsselung zu dokumentieren. Eine entsprechende Dokumentation bildet die alleinige Grundlage für Verhandlungen über Preiserhöhungen.

Anlagenkosten einschließlich Kosten für Werkzeuge werden im Preis für Ersatzteile nicht berücksichtigt. Der Käufer ist ausschließlich zur Erstattung von Aufwendungen im Zusammenhang mit dem in diesem Dokument beschriebenen Ersatzteilservice berechtigt, soweit dies schriftlich vereinbart wurde.

#### **4. Aufbewahrungsverpflichtung im Ersatzteilservice**

Der Lieferant ist während der Dauer des Ersatzteilservices verpflichtet, Ressourcen, Testgeräte, Testprogramme, Dokumente, Hardware und Software dauerhaft vorzuhalten. Die Kosten für Ersatzteile und Lagerhaltung werden, sofern nicht etwas anderes vereinbart wird, vom Käufer ausschließlich gezahlt bzw. erstattet, soweit dies in diesem Dokument vorgesehen ist.

#### **5. Begriffsbestimmungen**

In dieser Anlage verwendete Begriffe, die in den Geschäftsbedingungen definiert werden, haben die in den Geschäftsbedingungen festgelegte Bedeutung.

Bei Unstimmigkeiten zwischen der englischen Fassung und der Übersetzung ist die englische Fassung maßgebend.